

# **DERZHI**

**Инструкция по эксплуатации и техническому  
обслуживанию**

## **Дрель электрическая**



**Модель: Д-10/540Д.**



Благодарим Вас за покупку продукции



Внимательно прочтите инструкцию перед первым использованием продукции. Пожалуйста, сохраните инструкцию в течение всего срока службы данного электроинструмента.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При покупке машины ручной электрической (электроинструмента):

— требуйте проверки её исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям раздела 3 Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

— убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Вы приобрели продукцию непрофессионального назначения, предназначенную для использования в домашних условиях.

Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие гарантии.


***Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах. Список мастерских указан в Гарантийном талоне.***


***Внимание! Позволяйте работать с инструментом только лицам, которые читали, понимают и следуют инструкциям и предостережениям данного руководства по эксплуатации. Прежде чем допускать к работе с инструментом, должно учитываться знание, умение и опыт пользования данным инструментом. Никогда не позволяйте детям работать с инструментом.***

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	4
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	4
3. КОМПЛЕКТНОСТЬ.....	5
4. УСТРОЙСТВО (КОНСТРУКЦИЯ) И ПРИНЦИП РАБОТЫ.....	5
5. УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ.....	6
6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ.....	7
7. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ.....	8
8. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.....	9
9. ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС ИМПОРТЕРА И ЗАВОД ИЗГОТОВИТЕЛЯ.....	10
10. ЗАЯВЛЕНИЕ О СЕРТИФИКАЦИИ И ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ.....	10
11. УКАЗАНИЯ ПО ВЫВОДУ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	11
12. РЕАЛИЗАЦИЯ.....	11
13. ТРАНСПОРТИРОВКА.....	11
14. ХРАНЕНИЕ.....	11
15. КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ.....	12
16. КРИТИЧЕСКИЕ ОТКАЗЫ И ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА.....	12
17. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИИ.....	13

Уважаемый покупатель!

 выражает Вам свою признательность за приобретение товара нашей торговой марки.

Изделия под торговой маркой  постоянно совершенствуются и улучшаются, поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши извинения за возможные, причиненные этим неудобства.

**Внимание!** После непрерывной работы в течение 10 минут необходимо выключить инструмент, возобновить работу можно через 5 минут.

**Помните: электроинструмент является источником повышенной опасности!**

**Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию.**

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Дрель электрической (далее по тексту «дрель») предназначена для сверления отверстий в различных конструкционных материалах (в том числе в металле, дереве и т.п.), а также заворачивания / отворачивания винтов и шурупов. Дрель предназначена для бытового применения.

1.2 Дрель предназначена для эксплуатации в районах с умеренным климатом в условиях окружающей среды, с температурой от 0°C до +40°C, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.3 Настоящая инструкция содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации дрели.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики представлены в таблице 1.

Таблица 1

<i><b>Характеристики</b></i>	<i><b>Д-10/540Д</b></i>
Напряжение сети питания	220 В~±10%
Частота тока	50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	540 Вт
Диапазон частоты вращения на холостом ходу	от 0 до 2900 об/мин
Наибольший диаметр сверления: — в стали — в дереве	10 мм 20 мм
Внутренний диаметр патрона	до 10мм
Патрон	Зубчатовенцовый (ЗВП)
Реверс	Да
Кнопка фиксации выключателя	Да
Регулировка оборотов	Да
Класс безопасности	II
Масса (нетто)	1,3кг
Установленный срок службы*	2 года
<i><b>Уровень шума</b></i>	
Уровень звуковой мощности или менее (L <sub>wa</sub> )	103дБ
Уровень звукового давления или менее (L <sub>pa</sub> )	92дБ
Погрешность (К)	3дБ
Суммарное значение вибрации рабочий режим сверление металла или менее	3,5м/с <sup>2</sup>
Погрешность (К)	1,5м/с <sup>2</sup>

\*Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований данного руководства по эксплуатации.

**Внимание!** Используйте средства защиты слуха!

**Осторожно!** Распространение шума и вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

### 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

В комплект дрели входят:

- дрель электрический – 1шт;
- угольные электрические щетки – 1компл. (2шт);
- ключ для патрона ЗВП – 1шт;
- инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию на русском языке – 1шт;
- гарантийный талон на русском языке – 1шт;
- цветная коробка – 1шт.

### 4. УСТРОЙСТВО (КОНСТРУКЦИЯ) И ПРИНЦИП РАБОТЫ

.1 Общий вид дрели электрической представлен на рис. 1.



Рисунок 1

- 1 – выключатель с регулировкой оборотов,
- 2 – сверлильный патрон,
- 3 – переключатель реверса,
- 4 – кнопка фиксации выключателя.

4.2 Машина состоит из пластмассового корпуса с расположенными в нем двигателем переменного тока и редуктором. Нижняя часть корпуса переходит в рукоятку, в которой установлен выключатель с регулятором скорости вращения.

4.3 Включение машины осуществляется нажатием на клавишу выключателя 1 (рисунок 1). Конструкция выключателя обеспечивает его фиксацию во включенном положении кнопкой 4 (рисунок 1), отключение в данном случае осуществляется повторным нажатием клавиши 1 (рисунок 1). Изменение направления вращения шпинделя на противоположное осуществляется с помощью рычага переключателя реверса 3 (рисунок 1) и плавное изменение частоты его вращения от минимального до максимального значения путем изменения усилия нажатия на выключатель 1 (рисунок 1), а так же модель оборудована регулятором оборотов, позволяющим выбрать необходимый режим оборотов при работе с различными насадками и материалами.

***Внимание! Включать реверс или переключать скорость можно лишь после полной остановки шпинделя.***

## **5. УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ**

5.1 Перед началом работы электроинструментом убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям инструкции.

5.2 При эксплуатации дрели **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**:

— использовать электроинструмент не по назначению, установленному настоящей инструкцией;

— использовать сверла размером более установленного инструкцией, а также имеющие механические повреждения;

— во время работы с битами или головками, заворачивая или отворачивая винты и шурупы перегружать электроинструмент, прилагая чрезмерное (вызывающее значительное падение оборотов шпинделя) усилие к рабочему инструменту во время работы, так как это ведет к снижению производительности, а также перегреву и преждевременному выходу из строя электродвигателя;

— заземлять электроинструмент;

— обрабатывать асбестосодержащие материалы;

— работать на приставных лестницах;

— натягивать / перекручивать / подвергать нагрузкам шнур электропитания;

— оставлять без надзора электроинструмент, подключенный к электросети;

— передавать электроинструмент детям и лицам, не имеющим опыта пользования им.

5.3 **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** эксплуатировать электроинструмент:

— если не выполнены или не удовлетворяются требования пкт. 5.2;

- в помещениях с взрывоопасной и агрессивной средой, оказывающей опасное воздействие на детали дрели;
- на открытых площадках в условиях воздействия капель и брызг (т.ч. во время дождя и снегопада);
- при повреждении шнура питания или штепсельной вилки;
- при неисправном выключателе или его нечёткой работе;
- при образовании кругового огня на поверхности коллектора;
- при вытекании смазки из редуктора;
- при появлении дыма или запаха горящей изоляции;
- при возникновении повышенного шума, вибрации или нехарактерного звука внутри дрели;
- при появлении трещин, сколов на поверхности корпусных деталей;
- при повреждении рабочего инструмента.

5.4 При работе дрелью **НЕОБХОДИМО** отключить её от сети питания в случае:

- перемещения её на новое место работы;
- длительного перерыва или окончания работы;
- замены сверла или насадки;
- её внезапной остановки вследствие прерывания напряжения в сети электропитания, заклинивания движущихся частей дрели и тому подобное.

5.5 При эксплуатации дрели не требуется применение индивидуальных средств защиты от поражения электротоком: электробезопасность электроинструмента обеспечивается применением двойной изоляции в конструкции электропривода.

5.6 Выполняйте работу дрелью в защитных очках!

## **6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ**

6.1 Перед началом эксплуатации необходимо:

- осмотреть дрель и убедиться в её комплектности и отсутствии внешних повреждений;
- после транспортировки в зимних условиях перед включением выдержать дрель при комнатной температуре до полного высыхания конденсата.

6.2 Приступая к работе, следует:

- проверить качество и соответствие выбранного рабочего инструмента, зажать и надёжно зафиксировать его в патроне;
- проверить правильность и четкость срабатывания всех функций выключателя;
- подключить дрель к сети электропитания;
- опробовать дрель на холостом ходу в течение 5 – 7 секунд (также и после замены рабочего инструмента).

6.3 Во время работы:

- не допускайте механических повреждений, ударов, падения дрели на твердые поверхности и т.п.;

— оберегайте дрель от воздействия внешних источников тепла или химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь машины;

— не перекрывайте и не загораживайте вентиляционные отверстия в корпусе дрели;

— обеспечьте эффективный отвод продуктов обработки;

— выключайте машину с помощью выключателя перед отключением от сети электропитания;

— следите за состоянием рабочего инструмента и нагревом электродвигателя.

— переключение направления вращения шпинделя производите только после выключения дрели и полной остановки шпинделя;

— допускается изменение установки предельной скорости вращения шпинделя с помощью регулятора скорости во время работы машины.

6.4 По окончании работы:

— отключите дрель от электросети, убедившись, что выключатель находится в положении «Выключено»;

— очистите дрель и её дополнительные принадлежности от грязи;

— при длительных перерывах в работе патрон и шпиндель покройте слоем консервационной смазки.

## 7. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Возможные неисправности указаны в таблице 2.

Таблица 2

Неисправность	Вероятная причина
При включении дрели электродвигатель не работает (напряжение в сети имеется).	Неисправен выключатель или вилка. Обрыв шнура питания или монтажных проводов. Неисправность щеточного узла или коллектора.
Образование кругового огня на коллекторе.	Неисправность в обмотке якоря. Износ / зависание щеток.
Повышенный шум в редукторе.	Износ / поломка зубчатых колес или подшипников редуктора.
При работе из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горячей изоляции.	Межвитковое замыкание обмоток якоря или статора.

Все виды ремонта и технического обслуживания данного инструмента должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских. Список мастерских указан в Гарантийном талоне.

## 8. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Правовой основой настоящих гарантийных обязательств является действующее законодательство Российской Федерации, в частности



Федеральный Закон РФ «О защите прав потребителей» и Гражданский Кодекс РФ часть 2 статьи 4561-491. Условия и ситуации, не оговоренные в настоящих гарантийных обязательствах, разрешаются в соответствии с вышеуказанными законами.

Уважаемый покупатель! Вы приобрели инструмент торговой марки  **DERZHI**! Компания гарантирует бесплатный ремонт оборудования в течение 12 месяцев со дня продажи через торговую сеть при наличии оригинала гарантийного талона установленного образца, а также при правильной эксплуатации изделия согласно прилагаемой инструкции. В течение гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, которые явились следствием производственных дефектов. Техническое освидетельствование изделия на предмет установления гарантийного случая производится в авторизованных производителем сервисных центрах. Гарантийный ремонт производится только при наличии гарантийного талона. При отсутствии гарантийного талона, а также при не полностью заполненном талоне, гарантийный ремонт не производится, претензии по качеству не принимаются, при этом гарантийный талон считается недействительным и изымается гарантийной мастерской. Инструмент предоставляется в ремонт в комплекте с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления. Заменяемые детали переходят в собственность мастерской.

**Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:**

- разрушение зубьев шестерни и хвостовика ротора, патрона;
- несоблюдение пользователем предписания инструкции по эксплуатации, ненадлежащее хранение и обслуживание, использование инструмента не по назначению;
- эксплуатация инструмента с признаками неисправности (повышенный шум, вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности, снижение оборотов, сильное искрение, запах гари);
- при наличии механических повреждений (трещин, сколов) корпуса или шнура электропитания;
- при наличии повреждений, вызванных действием агрессивных сред и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др., например, при коррозии металлических частей;
- при наличии повреждений, вызванных сильным внутренним или внешним загрязнением, попаданием в инструмент инородных тел, например, песка, камней, материалов и веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение инструмента по назначению, ненадлежащим уходом;
- при неисправностях, возникших вследствие перегрузки, повлекшей выход из строя сопряженных или последовательных деталей, например, ротора и статора или обоих проводков статора, а также вследствие несоответствия параметров электросети напряжению, указанному в таблице 1;

- при выходе из строя быстроизнашивающихся деталей и комплектующих (угольных щёток, приводных ремней и колес, резиновых уплотнений, сальников, смазки, направляющих роликов, стволов и т. п.), сменных приспособлений (пилкок, ножей, дисков, патронов, подошв, цанг, сверл, буров, шин, цепей, звездочек, болтов, гаек и фланцев крепления, аккумуляторов);
- при вскрытии, попытках самостоятельного ремонта и смазки оборудования, при внесении самостоятельных изменений в конструкцию изделия о чем свидетельствуют, например, заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей, отсутствующие или не довернутые винты и элементы крепления, щели на корпусе, удлиненный шнур питания;
- при наличии повреждений или изменений серийного номера на оборудовании или в гарантийном талоне, или при их несоответствии;
- на профилактическое обслуживание (регулировка, чистка, промывка, смазка и прочий уход).

Срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в гарантийном ремонте.

***Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие гарантии.***

## **9. ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС ИМПОРТЕРА И ЗАВОД ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Импортер: ООО «Альфа Трейд», 350012, Россия, Краснодарский край, г.Краснодар, 2-е отделение АФ «Солнечная», 9/5

тел./факс 8(861)212-6-215

Завод изготовитель: Lida Electromechanic Co., Ltd., адрес: No.685 Ruian Economic Development Zone, Zhejiang 325200, China.

Сделано в Китае.

## **10. ЗАЯВЛЕНИЕ О СЕРТИФИКАЦИИ И ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ**

Соответствуют требованиям технических регламентов:

- № ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,
- № ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,
- № ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»
- № ТР ТС 037/2016 " Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники".

Копия сертификата соответствия прилагается в комплекте с Эксплуатационными документами или предоставляется ответственным лицом в виде приложения с номером и сроком действия сертификата при продаже.

Дата изготовления указана на техническом стикере изделия (год/месяц), или - это первые четыре цифры серийного номера! Первая и вторая – год, третья и четвертая – месяц.

## **11. УКАЗАНИЯ ПО ВЫВОДУ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ**

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна быть выведена из эксплуатации и утилизироваться согласно нормам законодательства РФ, в частности Федеральным законом № 7-ФЗ от 10.01.2002 «Об охране окружающей среды».

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором;
- обращайтесь в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

## **12. РЕАЛИЗАЦИЯ**

Осуществляется через торговые точки и магазины согласно законодательству Российской Федерации.

## **13. ТРАНСПОРТИРОВКА**

Не допускаются любые механические воздействия на упаковку, а так же падение и сдавливание при транспортировке. Транспортировка должна осуществляться в крытом и сухом месте. Упаковка должна быть хорошо зафиксирована. Категорически запрещается транспортировать открытым способом. Не допускайте попадания влаги и солнечных лучей. При загрузке и разгрузке запрещается использовать любого вида технику, которая может повредить инструмент.

## **14. ХРАНЕНИЕ**

- Перед отправкой инструмента на длительное хранение тщательно очистите его от пыли и грязи, убедитесь, что влага не попадает на инструмент, а помещение для хранения инструмента является сухим.

- Храните инструмент в недоступном для детей, сухом месте.

- Избегайте помещений со слишком высокой или низкой температурой. Температура хранения инструмента должна быть от +5°C до +35°C.

- Оберегайте инструмент от прямых солнечных лучей. Лучше хранить инструмент в темноте или слабоосвещенном помещении.

- Не храните инструмент в полиэтиленовом пакете, это может способствовать повышению влажности, что нежелательно для электрического инструмента.

Срок хранения 5 лет. По истечению срока хранения следуют обратиться в сервисный центр для переконсервации инструмента. Указанный срок хранения действителен при соблюдении потребителем требований данного руководства по эксплуатации.

## 15. КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критерием предельного состояния устройства является состояние, при котором его дальнейшая эксплуатация недопустима или экономически нецелесообразна. Например, чрезмерный износ, коррозия, деформация, старение или разрушение узлов и деталей, или их совокупности при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями, или экономическая нецелесообразность проведения ремонта.

Критериями предельного состояния устройства являются:

- Глубокая коррозия и трещины на поверхностях несущих и корпусных деталей;
- Чрезмерный износ, или повреждение двигателя и механизмов привода, или совокупность признаков;
- Окончание срока службы.

## 16. КРИТИЧЕСКИЕ ОТКАЗЫ И ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА

Перечень возможных неисправностей, классифицируемых как инцидент, авария или критический отказ инструмента и (или) оборудования, и действия персонала в случае их наступления приведены в таблице.

Неисправность	Классификация	Действия персонала
Снижение скорости вращения рабочего инструмента	Инцидент	Обратиться в сервисный центр для проведения диагностики
Искрение и/или повышенная вибрация	Авария	Принять меры по предотвращению возгорания. Обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения диагностики
Оплавление пластика. Потеря целостности конструкции изделия	Критический отказ	Принять меры по предотвращению возгорания. Обратиться в сервисный центр для проведения диагностики

В таблице приведены критерии предельных состояний электроинструмента (признаки неисправности). При появлении этих признаков изделие может быть признано достигшим «предельного состояния» – состояния инструмента и (или) оборудования, при котором его дальнейшая эксплуатация недопустима или нецелесообразна либо восстановление его работоспособного состояния невозможно или нецелесообразно. Для

подтверждения этого состояния оборудование должно быть предоставлено в авторизованный сервисный центр для диагностики.

Критерии предельного состояния	Классификация	Действия персонала
Оплавление пластика корпуса	Инцидент	Обратиться в сервисный центр для проведения диагностики
Трещины на поверхности корпусов и оснований, повреждение корпуса	Механическое повреждение корпуса	

## 17. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИИ

На изделии могут находиться несколько технических стикеров. На одном из них указывается серийный номер, дата производства, название бренда, тип, модель и несколько основных технических характеристик. **Примечание!** Если на стикере недостаточно места, название бренда, тип или модель указываются на любом другом стикере этого же изделия.

Принцип идентификации обозначения модели на примере Д-10/540Д:

Д – дрель (тип),

10 – максимальный диаметр патрона (мм),

540 – потребляемая мощность (Вт),

Д – обозначение бренда 

Название моделей могут меняться, принцип идентификации обозначения модели остается неизменным.